I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 1956/88

af 9. juni 1988

om bestemmelser til gennemførelse af den ordning for fælles international inspektion, som er vedtaget af Organisationen for Fiskeriet i Det Nordvestlige Atlanterhav

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR –

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 170/83 af 25. januar 1983 om en fællesskabsordning for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne (1), særlig artikel 11,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Konventionen om Det Fremtidige Multilaterale Samarbejde vedrørende Fiskeriet i Det Nordvestlige Atlanterhav, i det følgende benævnt NAFO-Konventionen, blev godkendt af Rådet ved forordning (EØF) nr. 3179/78 (2) og trådte i kraft den 1. januar 1979;

Organisationen for Fiskeriet i Det Nordvestlige Atlanterhav (NAFO), der er oprettet ved NAFO-Konventionen, vedtog en ordning for fælles international håndhævelse, som bl.a. indeholdt bestemmelser om de kontraherende parters gensidige rettigheder hvad angår bording og inspektion og om flagstaters retsforfølgning og sanktioner; det viste sig, at ordningen havde visse svagheder med hensyn til anvendelsen; Fællesskabet gav derfor den 26. juni 1986 meddelelse om, at det fra udgangen af den tolvte måned efter denne dato ikke længere ville være bundet af ordningen for fælles international håndhævelse; i afventning af vedtagelsen af en revideret NAFO-ordning vedtog Rådet ved forordning (EØF) nr. 3251/87 (3) en midlertidig autonom ordning til kontrol med EF-fartøjer i det regulerede område;

NAFO-Fiskerikommissionen vedtog den 10. februar 1988 et forslag til en ændret ordning, nu under navnet »Ordningen for fælles international inspektion«; i henhold til NAFO-Konventionens artikel XI vil forslaget, hvis der ikke fremsættes indsigelse, blive bindende for de kontraherende parter med virkning fra den 10. juni 1988; den ændrede ordning kan accepteres af Fællesskabet;

det vil være hensigtsmæssigt ved inspektion af EF-fartøjer i det regulerede område også at påse, at de overholder andre relevante fællesskabsforanstaltninger til kontrol med og bevarelse af fiskeressourcerne;

det er med henblik på overvågning af EF-fartøjers fiskeriaktiviteter i det regulerede område nødvendigt, at medlemsstaterne samarbejder med hinanden og med Kommissionen ved anvendelsen af den ændrede ordning og andre relevante fællesskabsforanstaltninger;

den ændrede ordning griber ikke ind i medlemsstaternes forpligtelse til efter artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 2241/87 af 23. juli 1987 om fastsættelse af visse foranstaltninger til kontrol af fiskeri (4) at inspicere og overvåge EF-fartøjer, der har udøvet fiskeri og dertil knyttede aktiviteter i det regulerede område;

der bør træffes bestemmelse om vedtagelse af nærmere regler for gennemførelse af den ændrede ordning og nærværende forordning –

UDSTEDT DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Ordningen for fælles international inspektion, der blev vedtaget af NAFO-Fiskerikommissionen den 10. februar 1988, i det følgende benævnt ordningen, gælder i Fællesskabet.

Teksten til ordningen er knyttet til denne forordning.

Artikel 2

1. Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber skal udpege EF-inspektører til at medvirke ved ordningen.

(1) EFT nr. L 24 af 27. 1. 1983, s. 1.
(2) EFT nr. L 378 af 30. 12. 1978, s. 1.
(3) EFT nr. L 314 af 4. 11. 1987, s. 1.
(4) EFT nr. L 207 af 29. 7. 1987, s. 1.

Inspektørerne kan udnævnes af Kommissionen eller af en medlemsstat. En EF-inspektør kan placeres på ethvert EF-fartøj, der udfører eller står over for at skulle udføre inspektionsopgaver i det regulerede NAFO-område.

2. Ud over deres opgaver under ordningen skal EF-inspektørerne i det regulerede område inspicere EF-fartøjer, for hvilke ordningen gælder, for at påse, at de overholder alle andre fællesskabsforanstaltninger til bevarelse eller kontrol, der er gældende for disse fartøjer.

Artikel 3

Medlemsstaterne skal ved anvendelsen af ordningen samarbejde med hinanden og med Kommissionen.

Artikel 4

Der vedtages om nødvendigt nærmere regler for gennemførelsen af nærværende forordning efter fremgangsmåden i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 170/83.

Artikel 5

Forordning (EØF) nr. 3251/87 ophæves.

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Den anvendes fra den 10. juni 1988.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdigt i Luxembourg, den 9. juni 1988.

På Rådets vegne

N. BLÜM

Formand

ORDNING FOR FÆLLES INTERNATIONAL INSPEKTION

1. i) Kontrollen udføres af inspektører fra de kontraherende parters fiskerikontrol, som udpeges til at medvirke ved ordningen for fælles international inspektion, i det følgende benævnt »ordningen«.

ii) De kontraherende parters kompetente myndigheder meddeler pr. 1. november hvert år sekretariatschefen navnene på inspektørerne og de særlige inspektionsfartøjer (herunder fiskerfartøjer med inspektører om bord) og identifikationsbetegnelsen for de helikoptere, som de udpeger til at medvirke ved ordningen i overensstemmelse med punkt 12.

De kontraherende parters ændringer hertil meddeles sekretariatschefen, om muligt inden to måneder.

iii) Efter meddelelse til sekretariatschefen og efter gensidig overenskomst mellem de respektive kontraherende parter kan inspektører udpeget af en part placeres om bord på en anden parts særlige inspektionsfartøjer, der er udpeget til at medvirke ved ordningen.

iv) Ved modtagelsen af den kontraherende parts meddelelse om udpegning udsteder sekretariatschefen til den respektive myndighed et identitetspapir som vist i bilag I for hver af den pågældende parts inspektører. Dette identitetspapir skal være nummereret. Inspektørerne skal medføre og fremvise identitetspapiret, når de går om bord på et fartøj.

v) De særlige inspektionsfartøjer skal omgående via radio/telex meddele sekretariatschefen dato og tidspunkt for påbegyndelsen af deres opgaver i henhold til ordningen. Alle inspektører om bord anses for at være NAFO-inspektører.

vi) Inspektørerne og de særlige inspektionsfartøjer må ikke, mellem tidspunkterne for påbegyndelse og afslutning af deres opgaver under ordningen, over for fartøjer under andre kontraherende parters jurisdiktion håndhæve love og bestemmelser gældende for zonen henhørende under den kontraherende part, der har udpeget dem.

vii) De særlige inspektionsfartøjer skal straks via radio/telex meddele sekretariatschefen dato og tidspunkt for afslutningen af deres opgaver under ordningen.

viii) I hvert tilfælde indføres de i afsnit vi ovenfor omhandlede tidspunkter i fartøjets logbog. De i logbogen anførte tidspunkter er de tidspunkter, der finder anvendelse på afsnit vi) ovenfor. I undtagelsestilfælde, hvor det ikke er muligt at give disse meddelelser, betragtes forpligtelserne i henhold til afsnit v) og vii) som opfyldt med disse indførsler.

ix) Sekretariatschefen rundsender hovedindholdet af de meddelelser, der er modtaget fra de kontraherende parter i henhold til ordningen, til alle medlemmer af Fiskerikommissionen, i det følgende benævnt »kommissionen«, senest 15 dage efter modtagelsen.

2. i) De kontraherende parter påser ved deres inspektioner, at alle kontraherende parter med fartøjsaktiviteter i det regulerede område behandles ens gennem en ligelig fordeling af inspektionerne.

ii) For at sikre objektivitet ved gennemførelsen og fordelingen af inspektioner mellem de kontraherende parter skal antallet af inspektioner, der udføres af en kontraherende parts fartøjer over for en anden kontraherende parts fartøjer, så vidt muligt afspejle forholdet mellem den inspicerede parts fiskeriaktiviteter og de samlede fiskeriaktiviteter i det regulerede område målt bl.a. på grundlag af fangstmængderne og antal dage på fangstpladserne.

3. De kontraherende parters kompetente myndigheder meddeler sekretariatschefen navnene på de myndigheder, der er udpeget til at modtage øjeblikkelig underretning om formodede overtrædelser, med angivelse af, hvorledes de kan modtage og besvare meddelelser.

Når mere end 15 fartøjer fra en kontraherende part på et givet tidspunkt udøver fiskeriaktiviteter eller forarbejder eller overfører fisk i det regulerede område, skal den kontraherende part i den pågældende periode have en inspektør eller anden udpeget myndighed i en anden kontraherende parts land, der grænser op til konventionsområdet, som omgående kan modtage og besvare meddelelser om formodede overtrædelser.

4. Fartøjer og helikoptere, der er udpeget til at medvirke ved ordningen og har en inspektør om bord, skal være forsynet med følgende signaler til tilkendegivelse af, at inspektøren foretager en inspektion under ordningen:

a) Ved dagslys og normal sigtbarhed, to inspektionsvimpler som vist i bilag II, anbragt lodret over hinanden med en indbyrdes afstand på højst 1 meter

b) Bordingsbåden skal føre en inspektionsvimpel som vist i bilag II.

5. i) Inspektion og kontrol under ordningen gælder i det regulerede område for følgende fartøjer:

a) fiskerfartøjer, der udøver eller har udøvet fiskeriaktiviteter i det regulerede område

b) fartøjer, der er udstyret til forarbejdning af fisk om bord, og som foretager eller har foretaget overførsler af fisk i det regulerede område, og

c) transportfartøjer, som på det pågældende tidspunkt foretager overførsler af fisk.

ii) Føreren af et fartøj, for hvilket ordningen gælder, skal lette bordingen af fartøjet, når et fartøj eller en helikopter med en inspektør om bord giver det i den internationale signalkode fastsatte signal. Det fartøj, der skal bordes, må ikke anmodes om at standse eller manøvrere under fiskeri eller under udsætning eller indhaling af redskaber. Føreren skal dog:

a) på fartøjer af en længde overalt på over 30 m sørge for udsætning af en lejder, konstrueret og anvendt som beskrevet i bilag III

b) yde den i bilag IV beskrevne assistance, når personer skal gå om bord fra helikoptere.

Fartøjets fører skal under alle omstændigheder følge almindelig praksis for godt sømandskab, således at inspektionsholdet kan gå om bord så hurtigt som muligt.

iii) Proceduren for overførsel af personer ved nedfiring fra helikopter indebærer ikke, at fartøjets fører skal udvise større agtpågivenhed end det er tilfældet efter folkeretten.

iv) Inspektionshold består af højst to inspektører, der er udpeget til at medvirke ved ordningen. Brug af våben i forbindelse med inspektioner er forbudt, og inspektører må ikke bære våben. Uanset bestemmelserne i dette afsnit anses princippet om ikke at bære eller anvende våben ikke for at begrænse en kontraherende parts inspektioner af fartøjer, der fører dens eget flag.

v) Det fartøj, der leder et parttrawlfiskeri, skal identificere sig ved at føre en vimpel eller et flag, når en inspektør forbereder sin ankomst.

6. i) Inspektioner foretages på en sådan måde, at de er til mindst mulig gene og ulejlighed for fartøjet, dets aktiviteter og dets fangst. Inspektionen må højst vare i tre timer, eller indtil nettet er halet ind og nettet og fangsten er inspiceret, hvis dette tager længere tid, men denne tidsbegrænsning gælder ikke i tilfælde af en formodet overtrædelse.

Er der forskel mellem fangstoptegnelserne og inspektørens skøn over fangsten om bord på fartøjet, kan inspektøren efterkontrollere beregninger, procedurer og den dokumentation, der er benyttet til at fastslå fangstresuméerne fra det regulerede område og fangsten om bord på fartøjet; inspektøren forlader derpå fartøjet senest en time efter afslutningen af den oprindelige inspektion.

Inspektøren begrænser sine undersøgelser til konstatering af kendsgerninger i forbindelse med overholdelsen af de af kommissionens forskrifter, som den kontraherende part, som det inspicerede fartøj henhører under, ikke har gjort indsigelse imod i medfør af konventionens artikel XII. Inspektionen gennemføres under anvendelse af den i bilag V anførte inspektionsrapport.

Uanset eventuelle indsigelser mod kvoter, der fremsættes i henhold til konventionens artikel XII, skal inspektører, hvad angår afsnit 15 i bilag V, fra logbogsoptegnelserne for den igangværende fangstrejse opsummere fartøjets fangst i det regulerede område fordelt på arter og afsnit samt notere dette resumé på inspektionsblanketten. Med henblik herpå anses den igangværende fangstrejse for at begynde, når fartøjet sejler ind i det regulerede område, og for at være afsluttet, når fartøjet forlader konventionsområdet (som omfatter de havne, der ligger op til konventionsområdet) i en periode, der overstiger 20 på hinanden følgende dage. Den igangværende fangstrejse anses ikke for at være afsluttet, så længe fartøjet har fangster fra det regulerede område om bord.

Opstår der sprogvanskeligheder, skal inspektøren eller føreren anvende den relevante del af den i bilag IV viste liste på det relevante sprog.

Kontraherende parter kan ved brev til sekretariatetschefen vælge at lade inspektørerne foretage et resumé af logbogsoptegnelserne for kvoteperioden i stedet for den igangværende fangstrejse af deres fartøjs fangst i det regulerede område fordelt på arter og afsnit og notere dette resumé i afsnit 15 på inspektionsblanketten.

Under undersøgelsen kan inspektøren anmode fartøjets fører om den nødvendige assistance. Føreren skal lette inspektørens arbejde. Der kan fremsættes kommentarer til inspektionsrapporten, som skal underskrives af alle de personer, der er foreskrevet på blanketten. En genpart af rapporten gives til fartøjets fører.

Den kontraherende part, der inspicerer et fartøj, meddeler skriftligt de nærmere omstændigheder omkring en formodet overtrædelse til de myndigheder, der er udpeget af den kontraherende part, som det inspicerede fartøj henhører under, senest på den arbejdsdag, der følger efter inspektionen, hvis dette er muligt. De kontraherende parter, der inspicerer fartøjer, meddeler for hver tidagesperiode via sekretariatschefens kontor en liste over inspicerede fartøjer til de myndigheder, der er udpeget af de kontraherende parter, som de inspicerede fartøjer henhører under.

I tilfælde af en formodet overtrædelse eller en forskel mellem fangstoptegnelserne og inspektørens skøn over fangsterne om bord skal en genpart af inspektionsrapporten med tilhørende dokumentation, herunder et ekstra sæt fotografier, så hurtigt som muligt efter inspektionsfartøjets tilbagekomst til havnen tilsendes de kompetente myndigheder hos den kontraherende part, som det inspicerede fartøj henhører under. I tilfælde af andre inspektionsrapporter fremsendes originalen om muligt inden 30 dage til en myndighed, der er udpeget af den kontraherende part, som det inspicerede fartøj henhører under. En genpart af hver inspektionsrapport tilsendes også sekretariatschefen.

ii) Uanset enventuelle indsigelser mod kvoter, der fremsættes i henhold til konventionens artikel XII:

a) har inspektører bemyndigelse til at inspicere og måle alle fiskeredskaber, der er anbragt på eller i nærheden af arbejdsdækket og klar til brug, samt inspicere og notere skøn over fangsten på og under dæk, for så vidt en sådan inspektion og opmåling er nødvendig til at fastslå, om fartøjet overholder kommissionens forskrifter

b) skal fiskeredskaber inspiceres i overensstemmelse med kommissionens forskrifter

c) skal det hvad fangster angår konstateres, om der er overensstemmelse mellem logbogsangivelserne for det regulerede område og skønnet over fangsterne om bord i forbindelse med disse angivelser, og forskelle mellem fangstoptegnelserne og inspektørens skøn over fangsterne om bord skal angives med anførelse af procenter i afsnit 18 i inspektionsrapporten (kommentarafsnittet)

d) kan inspektører også kontrollere, at optegnelser for hele kvoteperioden indtil inspektionsdatoen, er om bord på fartøjet i overensstemmelse med NAFO's bevarelses- og håndhævelsesforskrifter del 1 C. 2 (b) (iii).

iii) En inspektør har bemyndigelse til at undersøge fangster, redskaber og ethvert dokument, som inspektøren finder nødvendigt for at kontrollere, om kommissionens forskrifter overholdes.

Konstateres en formodet overtrædelse af forskrifterne:

— skal inspektøren anføre den formodede overtrædelse i rapporten, underskrive angivelsen og anmode føreren om at medunderskrive

— skal inspektøren indføre og underskrive en angivelse i logbogen eller i et andet relevant dokument af datoen og stedet for samt typen af den konstaterede formodede overtrædelse. Inspektøren kan udarbejde en genpart af alle vigtige angivelser i et sådant dokument og skal anmode fartøjets fører om på hver enkelt side i genparten skriftligt at bekræfte, at det er en nøjagtig genpart af de pågældende angivelser

— skal inspektøren have uindskrænket mulighed for at dokumentere den formodede overtrædelse med fotografier af det pågældende fartøjs redskaber eller fangst, idet et ekstra sæt fotografier i så fald overgives til fartøjets fører og vedlægges den rapport, der sendes til en kompetent myndighed hos den kontraherende part, som det inspicerede fartøj henhører under.

iv) Konstaterer en inspektør en formodet overtrædelse af forskrifter med forbud mod:

a) fiskeri i et lukket område eller fiskeri med redskaber, der er forbudt i et bestemt område

b) fiskeri efter bestande eller arter efter den dato, hvorpå den kontraherende part, som det inspicerede fartøj henhører under, har meddelt sekretariatschefen, at den pågældende parts fartøjer ville ophøre med direkte fiskeri efter disse bestande eller arter, og

c) fiskeri på en kvote for »øvrige« uden forudgående meddelelse herom til sekretariatschefen eller mere end syv arbejdsdage efter at den kontraherende part, som det inspicerede fartøj henhører under, har fået meddelelse fra sekretariatschefen om, at fiskeri efter den pågældende bestand eller art under en kvote for »øvrige« skulle ophøre

skal inspektøren for at gøre det lettere for den kontraherende part at træffe forholdsregler over for den formodede overtrædelse omgående søge at komme i forbindelse med en inspektør fra den kontraherende part, som det inspircerede fartøj henhører under, der vides at befinde sig i nærheden, eller med den myndighed, der er udpeget i overensstemmelse med punkt 3 ovenfor. Føreren af det inspicerede fartøj skal stille fartøjets radioudstyr og -operatør til rådighed, hvis der skal sendes og modtages meddelelser i dette øjemed.

På inspektørens anmodning skal føreren ophøre med alt fiskeri, som efter inspektørens opfattelse er i strid med de forskrifter, der er omhandlet i litra a) til c) ovenfor. I mellemtiden skal inspektøren afslutte inspektionen, og hvis han ikke inden for en rimelige frist kan komme i forbindels med en inspektør eller en myndighed, der er udpeget af den kontraherende part, som det inspicerede fartøj henhører under, skal han forlade det inspicerede fartøj og hurtigst muligt sætte sig i forbindelse med en af disse. Hvis det imidlertid lykkes ham at få forbindelse, mens han befinder sig om bord på det inspicerede fartøj, og under forudsætning af, at inspektøren eller den myndighed, der er udpeget af den kontraherende part, som det inspicerede fartøj, henhører under, accepterer det, kan inspektøren forblive om bord. Med en inspektør om bord må fartøjets fører først genoptage fiskeriet, når inspektøren finder det rimeligt godtgjort, enten som følge af de af føreren trufne forholdsregler eller af sin samtale med en inspektør eller en myndighed, der er udpeget af den kontraherende part, som det inspicerede fartøj henhører under, at den formodede overtrædelse ikke vil blive gentaget.

v) Den ansvarlige inspektør kan forlange, at fartøjets fører skal fjerne dele af fiskeredskaber, som inspektøren mener har været anvendt i strid med kommissionens forskrifter. Et identifikationsmærke gøres forsvaligt fast til de dele af fangstredskaberne, som inspektøren mener har været anvendt i strid med disse forskrifter, og inspektøren skal angive dette i sin rapport. Redskaberne skal opbevares med det fastgjorte mærke, indtil de er undersøgt af en inspektør eller en myndighed, der er udpeget af den kontraherende part, som det inspicerede fartøj henhører under, idet denne træffer afgørelse om, hvad der derefter skal ske med redskaberne.

vi) En inspektør kan fotografere fangstredskaberne på en sådan måde, at identifikationsmærket og fangstredskabernes dimensioner er synlige, og de fotograferede genstande anføres i rapporten. Et ekstra sæt fotografier overgives til fartøjets fører.

7. En kompetent myndighed hos en kontraherende part, som har fået meddelelse om en formodet overtrædelse begået af et fartøj, som henhører under denne part, skal omgående indsamle og vurdere materialet vedrørende den formodede overtrædelse, foretage eventuelle yderligere undersøgelser, som måtte være nødvendige for at træffe afgørelse om den formodede overtrædelse, og om muligt gå om bord på det pågældende fartøj. En kompetent myndighed hos den kontraherende part, som det pågældende fartøj henhører under, skal i enhver henseende samarbejde med den kompetente myndighed hos den kontraherende part, som har udpeget inspektøren, med henblik på at sikre, at materialet vedrørende den formodede overtrædelse forberedes og bevares på en måde, der letter senere retsforfølgning.

   Den kompetente myndighed hos en kontraherende part, som har fået meddelelse om forskelle mellem fangstoptegnelserne og inspektørens skøn, skal når der er mulighed herfor gå om bord på det pågældende fartøj og under alle omstændigheder samarbejde med NAFO-inspektørerne med henblik på at sikre, at materialet forberedes og bevares på en måde, der letter senere retsforfølgning, og skal foretage de yderligere undersøgelser, der er nødvendige, for at myndigheden kan træffe beslutning om passende opfølgning.

8. Konstaterer en inspektør, at et fartøj ikke giver et inspektionshold mulighed for at gå om bord, efter at der er signaleret til det i henhold til forskrifterne, skal han:

   i) hurtigst muligt rapportere den formodede overtrædelse til en inspektør fra den kontraherende part, det pågældende fartøj henhører under, som vides at befinde sig i nærheden, eller til en myndighed udpeget af den pågældende kontraherende part, og

   ii) udarbejde en rapport, der indeholder så mange oplysninger som muligt, herunder signalets art, afstanden, hvorfra det blev givet, sigtbarheden på det pågældende tidspunkt samt søvind- og isforhold.

9. Støder inspektøren på modstand, eller efterkommes hans direktiver ikke, skal fartøjes flagstat handle, som om inspektøren var en inspektør fra denne stat.

10. Inspektører skal udføre deres opgaver efter reglerne i ordningen, men de forbliver under tilsyn fra deres kontraherende parters myndigheder og står til ansvar over for disse.

11. En kontraherende parts kompetente myndigheder skal betragte og behandle rapporter fra inspektører fra andre kontraherende parter under ordningen på samme måde som rapporter fra egne inspektører. Det pålægges ikke gennem bestemmelserne i dette punkt en kontraherende parts kompetente myndigheder at tillægge rapporten fra en fremmed inspektør højere bevismæssig værdi, end den ville have i inspektørens eget land. De kontraherende parters kompetente myndigheder skal samarbejde med henblik på at lette retsforfølgning eller andre foranstaltninger, der iværksættes på baggrund af en rapport fra en inspektør under ordningen.

12. De kontraherende parters kompetente myndigheder skal senest den 1. november hvert år underrette sekretariatschefen om de foreløbige planer for deres inspektørers, fartøjers og helikopteres deltagelse i ordningen i det påfølgende kalenderår, og sekretariatschefen kan fremsætte forslag til de kontraherende parters kompetente myndigheder med henblik på koordinering af deres aktiviteter på dette område, herunder antallet af inspektører og antallet af fartøjer og helikoptere med inspektører om bord.

13. Hver kontraherende parts kompetente myndigheder skal senest den 1. marts hvert år for det foregående kalenderår aflægge beretning til sekretariatschefen om:

   i) antallet af inspektioner, de har foretaget under ordningen med angivelse af antallet af inspektioner af hver kontraherende parts fartøjer og, i tilfælde af en formodet overtrædelse, dato og position for inspektionen af det pågældende fartøj samt arten af den formodede overtrædelse

   ii) de forholdsregler, der er truffet med hensyn til formodede overtrædelser, som de har fået meddelelse om fra en kontraherende part. De formodede overtrædelser opføres på en liste for hvert år, indtil sagen er afgjort i henhold til flagstatens love, og der gøres detaljeret rede for eventuelle sanktioner

   iii) forskelle, som de finder væsentlige, mellem fangstoptegnelserne i logbøgerne på de fartøjer, som henhører under den pågældende kontraherende part, og inspektørernes skøn over fangsterne om bord på fartøjerne. De sager, der således klassificeres som væsentlige, opføres på en liste for hvert år, indtil NAFO er blevet underrettet om de trufne forholdsregler, herunder eventuelle sanktioner, der pålægges i henhold til flagstatens love. Der gøres detaljeret rede for disse sanktioner.

14. i) I tilfælde af uenighed om fortolkning eller anvendelse af ordningen skal de berørte kontraherende parter føre konsultationer for at prøve at nå til enighed.

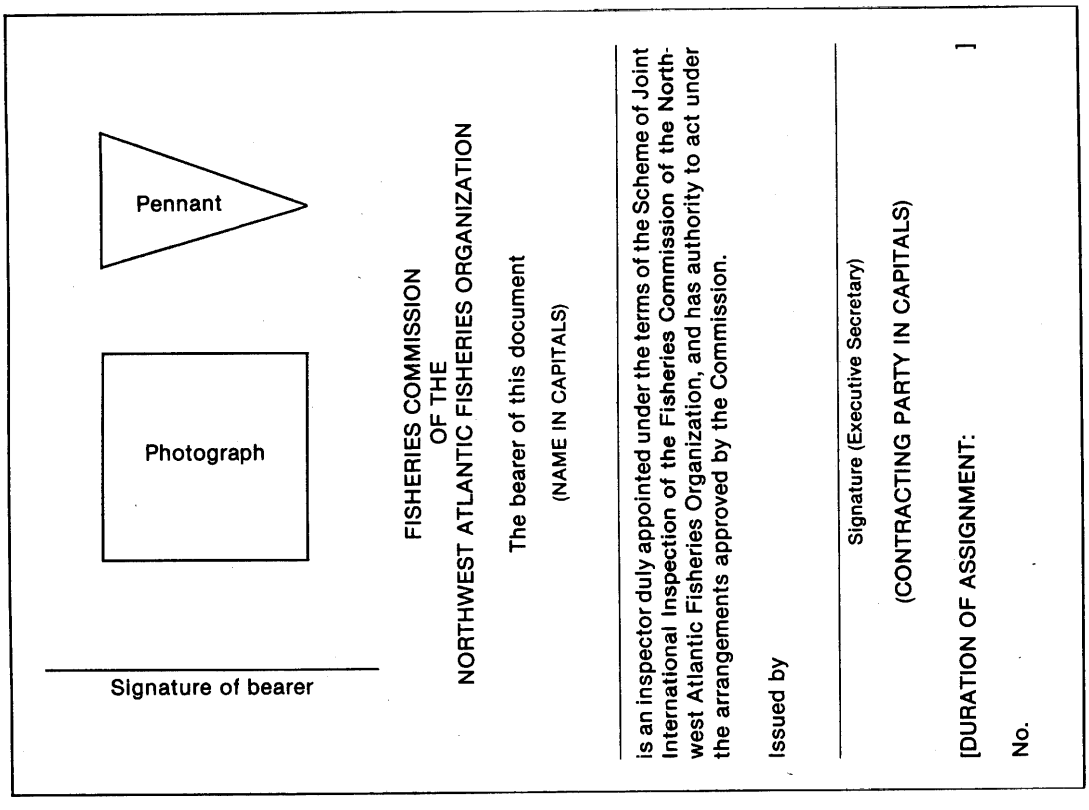
   ii) Hvis uenigheden stadig består efter konsultationerne, skal sekretariatschefen på anmodning af en kontraherende part henvise spørgsmålet til et særligt møde i Det Stående Udvalg for International Kontrol (STACTIC). STACTIC udarbejder en rapport om sagen, som tilsendes Fiskerikommissionen senest to måneder efter mødet i STACTIC.

   iii) En kontraherende part kan senest to måneder efter modtagelsen af STACTIC-rapporten anmode om et særlige møde i Fiskerikommissionen med henblik på behandling af rapporten og iværksættelse af egnede foranstaltninger.

BILAG I

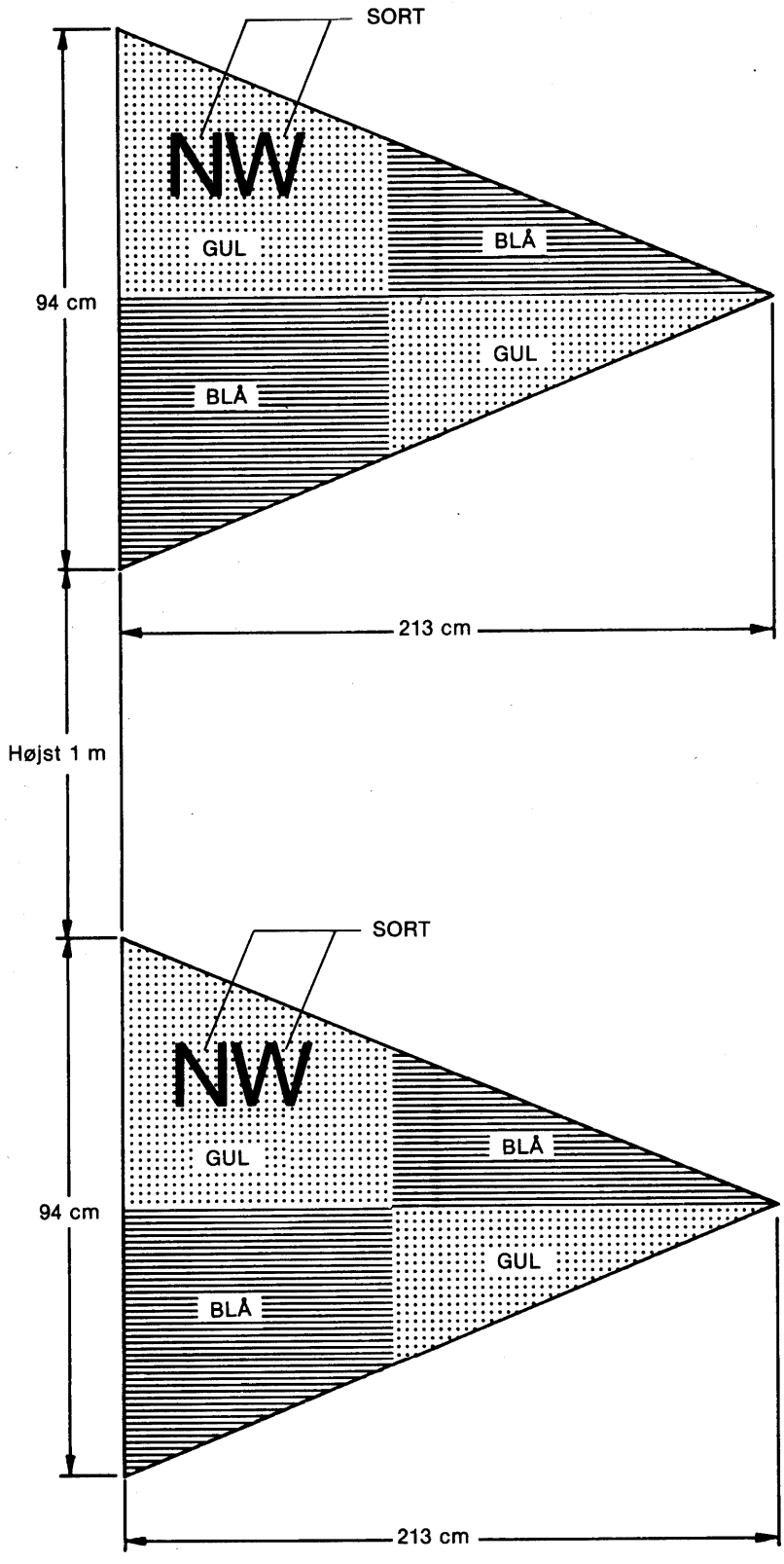
INSPEKTØRENS IDENTITETSPAPIR

(mindste dimension 8,5 cm × 5,5 cm)



BILAG II

INSPEKTIONSVIMPLER



BILAG III

FREMSTILLING OG BRUG AF LEJDERE

1. Lejderne skal være fremstillet således, at inspektørerne i fuld sikkerhed kan gå om bord og fra borde til søs. Lejderne skal holdes rene og i orden.

2. Lejderen skal fastgøres således, at den er fri af eventuelle afløb fra skibet, af hvert enkelt trin ligger fast mod skibssiden, at den i videst muligt omfang er fri af skibets skarpe kanter, og at inspektøren sikkert og bekvemt kan gå om bord i skibet.

3. Lejderens trin skal:

   a) være af hårdt træ eller et andet materiale med tilsvarende egenskaber, være fremstillet i et stykke uden knaster og have en skridsikker overflade; de fire nederste trin kan være af gummi med en tilstrækkelig styrke og stivhed eller af et andet egnet materiale med tilsvarende egenskaber

   b) være mindst 480 mm (19 inches) lange, 115 mm (4 1/2 inches) brede og 25 mm (1 inch) høje, eventuel skridsikring ikke medregnet

   c) have samme indbyrdes afstand, som skal være mindst 300 mm (12 inches) og højst 380 mm (15 inches), og skal være fastgjort på sådan en måde, at de forbliver vandrette.

4. Ingen lejder må have mere end to reservetrin, som holdes på plads af et andet system end det, der oprindeligt blev anvendt ved fremstilling af lejderen, og således fastgjorte trin skal så hurtigt som muligt erstattes af trin, som holdes på plads af samme system som det, der oprindeligt blev anvendt ved fremstilling af lejderen.

5. Lejderens rebvanger skal bestå af to uovertrukne manilareb eller tilsvarende reb med en omkreds på mindst 60 mm (2 1/2 inches); hvert reb skal være i et stykke uden samlinger under toptrinet; to håndtove, der skal være forsvarligt fastgjort til skibet, og som skal have en omkreds på mindst 65 mm (2 1/2 inches), samt en sikkerhedsline skal holdes klar til brug, hvis det bliver nødvendigt.

6. Forlængede trin af hårdt træ eller et andet materiale med tilsvarende egenskaber, i et stykke og mindst 1,80 m (5 feet 10 inches) lange, skal være anbragt med en sådan indbyrdes afstand, at lejderen ikke vrider sig. Den nederste forlængelse skal værre anbragt på lejderens femte trin fra neden, og den indbyrdes afstand mellem forlængelserne må højst være ni trin.

7. Indretninger skal forefindeś med henblik på en sikker og bekvem passage til og fra skibet via toppen af lodslejderen, falderebstrappen eller anden lejderanordning. Finder passagen sted gennem en låge i rælingen eller skanseklædningen, skal der være anbragt håndtag. Finder passagen sted ad en lønningstrappe, skal denne være forsvarligt fastgjort til kanten af lønningen eller platformen, og to rælingssceptre skal være monteret på det sted, hvor man går om bord eller fra borde, med en indbyrdes afstand af mindst 0,70 m (2 feet 3 inches) og højst 0,80 m (2 feet 7 inches). Hvert scepter skal være forsvarligt fastgjort til skibets skrog såvel for neden som højere oppe, skal være mindst 40 mm (1,5 inches) i diameter og mindst nå 1,20 m (3 feet 11 inches) op over lønningen.

8. Lys skal kunne tændes om natten, således at lejderen på skibssiden og det med, hvor inspektøren går om bord i skibet, er tilstrækkeligt oplyst. En redningskrans med selvtændende blus skal være inden for rækkevidde klar til brug. En kasteline skal ligeledes være inden for rækkevidde klar til brug om nødvendigt.

9. Indretninger skal forefindes, således at lejderen kan anvendes på begge sider af skibet.

10. En af skibets ansvarlige officerer skal overvåge, at lejderen rigges til, og at inspektøren kommer om bord og går fra borde.

11. Såfremt det på grund af et skibs særlige tekniske udstyr, såsom fenderlister, ikke er muligt at opfylde et af disse krav, skal der træffes særlige foranstaltninger godkendt af kommissionen til sikring af, at personer i fuld sikkerhed kan gå om bord og fra borde.

BILAG IV

PROCEDURE FOR OVERFØRSEL AF INSPEKTIONSHOLD MELLEM HELIKOPTER OG FARTØJ

1. Helikopterens kaptajn leder overførselen og er sikkerhedsmæssigt ansvarlig for de personer, som overføres mellem et fartøj og helikopteren, i hele det tidsrum, hvor personerne via wiren og hejseanordningen er fastgjort til helikopteren.

2. Fartøjets fører skal følge nedenfor anførte fremgangsmåder for at hjælpe helikopteren:

   i) forsøge over radio at kommunikere på et fælles sprog

   ii) ændre kurs og hastighed, hvis han anmodes herom, og intet hindrer ham deri

   iii) holde en fast kurs og hastighed under hele overførselen, medmindre fartøjets sikkerhed bringes i fare

   iv) sørge for visuel angivelse af den relative vind ved hjælp af en vimpel eller anden egnet indretning

   v) rydde overførselsstedet for genstande, som kan løsrives af vinden

   vi) radiotransmission må ikke ske via fast HF-trådantenne i umiddelbar nærhed af overførselsstedet under overførselen; bliver sådan transmission nødvendig, skal helikopteren orienteres herom, således at overførselen kan udsættes; under visse omstændigheder kan en styreline nedsænkes først; besætningsmedlemmer skal være rede til at holde denne line med henblik på at assistere ved overførselen af inspektionsholdet og udelukkende af inspektionsholdet, idet andre liner og wirer ikke må røres af fartøjets besætning, før inspektionsholdet har fastgjort dem til fartøjet

   vii) træffe hensigtsmæssige foranstaltninger til i størst muligt omfang at sikre, at ingen af de liner eller fittings, der sænkes ned fra helikopteren, griber fat eller vikler sig ind i fartøjet.

3. En helikopter, som fører sin inspektionsstander, skal meddele fartøjet, at man har til hensigt at komme om bord:

   i) ved radiokommunikation på 2 182 kHz, VHF-FM kanal 16 eller andre aftale frekvenser

   ii) visuelt eller oralt give et passende signal taget fra den internationale signalkode som vist i punkt 7

   iii) holde sig over eller i nærheden af den påtænkte position for overførsel, samtidig med at der gives håndsignaler taget fra den internationale signalkode som anført i punkt 4.

4. i) *Signal:* Pegende bevægelse med arm eller hånd

Anvendt af:	*Betydning:*
helikopter	ønsker at foretage overførsel eller gå om bord på det angivne sted

ii) *Signal:* Vertikal bevægelse med arm eller flag eller »tommelfingeren opad«-angivelse

Anvendt af:	*Situation:*	*Betydning:*
begge parter	før overførslen	klar til at foretage overførsel, eller
fartøj	før overførslen	ønsker overførsel fra denne position, eller
helikopter	efter nedsænkning af styrelinen	ret styrelinen ud, eller
helikopter	efter udretning af styrelinen	træk forsigtigt i styrelinen, eller
begge parter	når som helst	bekræftende svar

iii) *Signal:* Horisontal bevægelse af arm eller flag eller »tommelfingeren nedad«-angivelse

Anvendt af:	*Situation:*	*Betydning:*
fartøj	før overførslen	overførsel kan ikke anbefales fra denne position — vi anbefaler alternativ position (der peges i retning af den ønskede position), eller
begge parter	før overførslen	ikke klar til overførsel,
fartøj	under overførslen	indstil overførslen,
helikopter	efter nedsænkning af styrelinen	reducer trækket i styrelinen
helikopter	efter reduktion af trækket på styrelinen	slip styrelinen
begge parter	når som helst	negativt svar

5. Visuelt tegn i form af symbolet YU fra helikopteren eller meddelelse over radioen af »Yankee Uniform« til fiskerfartøjet betyder, at signalerne i punkt 7 skal finde anvendelse ved kommunikation under inspektionen.

6. Følgende situationer er repræsentative for forhold, under hvilke der ikke vil blive forsøgt overførsel af personer ved nedfiring fra helikopter:

   i) når helikopterens kaptajn eller fartøjets fører er af den opfattelse, at der er utilstrækkelig plads til en overførsel eller for mange forhindringer

   ii) når fartøjet bevæger sig så voldsomt, at helikopterens kaptajn eller fartøjets fører er af den opfattelse, at det vil være risikabelt at foretage overførsel

   iii) når helikopteren ikke kan komme i position under relativt acceptable vindforhold

   iv) når der består anden risiko, som kan bringe helikopterens, fartøjets eller de overførte personers sikkerhed i fare.

7.

IMO-signal	*IMO-betydning*	*Bemærkninger*
SQ 3	stop eller læg bi, jeg kommer ombord	føres der inspektionsstander, betyder det, at der i helikopteren befinder sig et bemyndiget inspektionshold
MG	styr kurs . . .	retvisende kurs
IK-RQ	sejl med . . . knob	
AZ	jeg kan ikke lande, men jeg kan løfte besætningen	angivelse af, at man har til hensigt at gennemføre overførsel af personer (anvendes i forbindelse med signal BB)
BB1-RQ	kan jeg lande på dækket: er De rede til at modtage mig for?	anvendes i forbindelse med signal AZ til angivelse af, at helikopteren ikke vil lande, men vil foretage overførsel ved nedfiring på det anførte sted
BB2-RQ	kan jeg lande på dækket: er De rede til at modtage mig midtskibs?	
BB3-RQ	kan jeg lande på dækket: er De rede til at modtage mig agter?	
K	jeg ønsker at kommunikere med Dem via . . . (uddrag fra IMO-tabel 1) 6 . . . internationale kodeflag 8 . . . radiotelefoni 2 182 kHz 9 . . . VHF radiotelefoni kanal 16	
YX	jeg ønsker at kommunikere med Dem via radiotelefoni på den angivne frekvens	
C	ja (bekræftende)	
N	nej (negativ)	»November Oskar« ved tilråb eller via radio
YU	jeg vil kommunikere med Dem via Deres radiostation ved hjælp af den internationale signalkode	
BT	helikopteren kommer til Dem nu (eller på et givet tidspunkt)	

BILAG V

FISKERIKOMMISSIONEN FOR ORGANISATIONEN FOR FISKERIET I DET NORDVESTLIGE ATLANTERHAV
INSPEKTIONSRAPPORT

(Inspektør: brug blokbogsstaver)

1. Blanketterne til inspektionsrapporterne samles i et hæfte, hvor hver side består af en original og to kopier af selvkopierende papir (helst farvet papir og helst en gul og en grøn kopi).

2. Blanketsættene perforeres foroven og forneden, således at siderne let kan afrives.

3. Punkt 1 til 8 og punkt 18 i rapporten trykkes med rødt, således at de træder tydeligt frem.

4. Hæfterne skal helst bestå af 20 komplette sæt tresidersrapporten.

5. Siderne skal efter afrivningen have en dimension på 355,5 mm (14 inches) i længden og 216 mm ($8^1/_2$ inches) i bredden.

Meddelelse til fiskerfartøjets fører

Inspektøren skal fremvise sit identitetspapir, når han kommer om bord. Han har derpå ret til at inspicere og måle alle fiskeredskaber på og i nærheden af arbejdsdækket rede til brug og fangsterne på og/eller under dækket samt relevante dokumenter. Denne inspektion finder sted med henblik på kontrol af, om De overholder NAFO-forskrifter, som Deres kontraherende part ikke har gjort indvending imod og uanset sådanne indvendinger, med henblik på kontrol af logbogsopgørelser for det regulerede område og fangster om bord. Inspektøren vil anmode Dem om at indhale Deres redskaber; han kan do forblive om bord, indtil redskabet er indhalet.

INSPEKTØR(ER)

1. Navn(e) .....

..... Kontraherende part .....

2. Navn og identifikationsbogstaver og/eller -tal for det fartøj, der har inspektøren/inspektørerne om bord

.....

OPLYSNINGER OM DET INSPICEREDE FARTØJ

3. Kontraherende part og registreringshavn .....

4. Fartøjets navn og registreringsnummer .....

5. Førerens navn .....

6. Ejerens navn og adresse .....

.....

7. Position som fastslået af inspektionsfartøjets fører kl. ..... GMT

Bredde ..... Længde .....

a) Udstyr, der er anvendt til at fastslå positionen .....

8. Position som fastslået af fiskerfartøjets fører kl. ..... GMT

Bredde ..... Længde .....

a) Udstyr, der er anvendt til at fastslå positionen .....

DATOER OG KLOKKESLÆT FOR INSPEKTIONENS PÅBEGYNDELSE OG AFSLUTNING

9. Dato ..... Ankomst om bord kl. ..... GMT Fra borde kl. ..... GMT

INSPICEREDE REDSKABER PÅ ELLER I NÆRHEDEN AF ARBEJDSDÆKKET

10.

	1. redskab	2. redskab	3. redskab
Type redskab (trawl, vod osv.)			
Materiale (om muligt kemisk kategori)			
Enkeltgarn eller dobbelgarn			
Redskab (målt i våd stand) — på eller nær trawldæk			
Type af inspicerede anordninger til redskaber			
Bemærkninger			

MASKEMÅLINGER — I MM

11. Fangstpose (inkl. eventuelle fortrawl) — stikprøver af 20 masker

	Bredde (maskestørrelse)	Gennemsnitlig bredde	Tilladt størrelse
1. Redskab			
2. Redskab			
3. Redskab			

Slidgarn — stikprøver af . . . . . masker

1. Redskab			
2. Redskab			
3. Redskab			

Resten af redskabet — stikprøver af 20 masker

1. Redskab			
2. Redskab			
3. Redskab			

12. Er optegnelserne vedrørende fangster blevet opbevaret om bord i hele kvoteperioden?
JA/NEJ

RESULTAT AF INSPEKTIONEN AF FISK OM BORD

13. I givet fald resultat af inspektion af fisk i sidste træk

Tons i alt	Arter i fangsten	Procentdel af hver art	Procentdel af genudsatte fisk
	Samlet fangst		

14. Resultat af inspektionen af fisk om bord

Fiskearter med 3-alfa kode	Inspektørens skøn (tons)

Inspektørens bemærkninger til hvordan de skønnede mængder er beregnet:

.....

.....

.....

15. Oversigt over fangster fra logbøger for indeværende rejse (1)/kvoteperiode (2):

Dato for indsejling i det regulerede område	Område	Fiskearter med 3-alfa kode	Fangst (tons)	Behandlings-grad	Genudsatte fisk

(1) »Indeværende rejse« defineres som begyndende, når fartøjet sejler ind i det regulerede område, og slutter, når fartøjet forlader (sejler ud af) konventionsområdet (hvilket inkluderer havne, der grænser op til konventionsområdet) for en periode større end 20 på hinanden følgende dage. Den indeværende rejse anses ikke for afsluttet, så længe fartøjet har fangst om bord fra det regulerede område.

(2) Hvor punkt 6, afsnit i), sjette underafsnit, i ordningen finder anvendelse.

Meddelelse til fiskerfartøjets fører:

På dette stadium afsluttes inspektionen, medmindre der er fundet en formodet overtrædelse. Er dette ikke tilfældet, fortsættes under punkt 20. Er der fundet en formodet overtrædelse, indskriver inspektøren overtrædelsen her og underskriver dette. De skal medunderskrive for at vise, at De er underrettet om overtrædelsen. Deres underskrift er ikke ensbetydende med, at De accepterer den formodede overtrædelse.

16. Den formodede overtrædelses art: .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Inspektørens underskrift: .....

Førerens underskrift: .....

Findes der en formodet overtrædelse, kan inspektøren:

1. undersøge og fotografere fiskerfartøjets redskaber, fangster, logbøger eller andre relevante dokumenter;

2. anmode Dem om at indstille fiskeriet, såfremt den formodede overtrædelse består i:

   a) fiskeri i et lukket område

   b) fiskeri efter bestande eller arter efter den dato, på hvilken fartøjets kontraherende part har meddelt sekretariatschefen, at fartøjer fra den kontraherende part vil indstille et direkte fiskeri efter disse bestande eller arter

   c) fiskeri på »andres« kvote uden forudgående meddelelse til sekretariatschefen eller fiskeri mere end syv arbejdsdage, efter at fartøjets kontraherende part har fået meddelelse fra sekretariatschefen om, at fiskeri på »andres« kvote for denne bestand eller art skulle ophøre.

Inden inspektøren anmoder Dem om at indstille fiskeriet, skal han øjeblikkelig forsøge at komme i forbindelse med Deres kontraherende part i nærheden eller med en af Deres kontraherende part udpeget myndighed. De skal i dette øjemed lade inspektøren benytte Deres radioudstyr eller -operatør. Lykkes det ikke inspektøren at komme i forbindelse med Deres kontraherende part eller den udpegede myndighed, afslutter han sin inspektion og forlader Deres fartøj. Mens han er om bord, må De ikke genoptage fiskeriet, medmindre De over for inspektøren har godtgjort, at De ikke vil gentage den formodede overtrædelse, f.eks. fordi De har skiftet zone eller fjernet det ulovlige udstyr.

KOMMENTARER OG IAGTTAGELSER

17. Dokumenter, der er kontrolleret efter en formodet overtrædelse .....

18. Bemærkninger: (I tilfælde af forskel mellem inspektørens beregning af fangsterne om bord og de tilsvarende opgørelser af fangster fra logbogen, anføres denne forskel i procent)

.....

.....

.....

19. Fotograferede genstande i forbindelse med en formodet overtrædelse .....
.....
.....
.....

20. Inspektørens/inspektørernes øvrige kommentarer, erklæringer og/eller iagttagelser .....
.....
.....

21. Erklæring fra den medfølgende inspektør eller vidne .....
.....

22. Den medfølgende inspektørs eller vidnets navn og underskrift .....

23. Den ansvarshavende inspektørs underskrift .....

24. Erklæring fra førerens vidne(r) .....
.....
.....

25. Førerens vidnes/vidners navn og underskrift .....
.....

26. Kvittering for modtagelsen af rapporten:

Jeg, undertegnede fører af fartøjet ....., bekræfter herved, at jeg dags dato har modtaget en genpart af denne rapport samt et ekstra sæt fotografier taget i den forbindelse. Min underskrift indebærer ikke en godkendelse af rapportens indhold.

Dato ..... Underskrift .....

27. Fartøjsførerens kommentarer og underskrift .....
.....
.....

GENPART TIL FARTØJSFØREREN; INSPEKTØREN BEHOLDER ORIGINALEN MED HENBLIK PÅ VIDEREGIVELSE.

BILAG VI

LISTE TIL BRUG VED INSPEKTION

1. Jeg er en inspektør under ordningen. Her er mit identitetspapir. Jeg vil gerne inspicere Deres fiskeredskaber/fangst/dokumenter.
2. Jeg vil gerne tale med fartøjets fører.
3. Vil De venligst opgive Deres navn?
4. Vil De venligst medvirke, når jeg undersøger Deres fangst/redskaber/dokumenter i overensstemmelse med Kommissionens foranstaltninger?
5. De bedes kontrollere Deres nuværende position og angive det nøjagtige klokkeslæt.
6. Jeg konstaterer, at Deres position er . . . . . ° bredde . . . . . ° længde, kl. . . . . GMT. Er De enig heri?
7. Ønsker De at kontrollere Deres position ved hjælp af instrumenterne om bord på inspektionsfartøjet?
8. Er De enig med mig nu?
9. Vil De venligst vise mig de dokumenter, der fastslår Deres fartøjs nationalitet/registreringspapirerne/navigationslogbogen/fiskerilogbogen/fiskerilogbøgerne?
10. Vil De venligst anføre navn og adresse på fartøjets ejer(e) i denne rubrik på rapportblanketten?
11. Hvilke arter fisker De især efter?
12. Fisker De efter industrifisk?
13. Jeg er enig med Dem.
14. Ja.
15. Jeg er ikke enig med Dem.
16. Nej.
17. Vil De venligst føre mig til broen/arbejdsdækket/forarbejdningsområdet/de lastrum, der er beregnet til fisk.
18. Anvender De nogen anordninger fastgjort til Deres redskaber? I bekræftende fald, hvilken type? Anfør det venligst i denne rubrik.
19. Vær venlig at tænde disse lys.
20. Jeg vil gerne undersøge dette redskab/slidgarn.
21. Vil De venligst vise mig, hvilke andre fangstredskaber De har på eller i nærheden af arbejdsdækket.
22. Jeg vil gerne se Deres maskemåler, hvis De har en sådan.
23. Vil De venligst bede Deres mandskab om at holde dette redskab, således at jeg kan måle det.
24. Vil De venligst nedsænke dette redskab i vandet i ti minutter.
25. Jeg har kontrolleret . . . . . masker i dette redskab.
26. Vil De venligst kontrollere, at jeg på rapportblanketten i den rubrik, jeg peger på, har anført maskestørrelsen på de målte masker korrekt.
27. Jeg vil gerne kontrollere Deres fangst. Er De færdig med at sortere den?
28. Vil De venligst lægge disse fisk frem.
29. Jeg vil gerne foretage en vurdering af, hvor stor en andel regulerede arter udgør af Deres fangst.
30. De bedes benytte rapportblanketten på Deres eget sprog og være mig behjælpelig med at udfylde de rubrikker, jeg udpeger.
31. Hvis De ikke medvirker, som jeg har anmodet Dem om, indberetter jeg til Deres myndigheder, at De har nægtet at medvirke.
32. Jeg har konstateret, at gennemsnitsstørrelsen af de masker, jeg har målt i dette redskab, er . . . . . mm. Det er mindre end den tilladte minimumsmaskestørrelse, og det vil blive indberettet til Deres kontraherende part.
33. Jeg har fundet anordninger fastgjort til redskaber/andre redskaber, som er ulovlige. Dette vil blive indberettet til Deres kontraherende part.
34. Jeg fastgør nu et identifikationsmærke til dette fangstredskab, og mærket må ikke fjernes, før en inspektør fra Deres kontraherende part efter egen anmodning har set redskabet.

35. Jeg har konstateret, at der er . . . . . undermålsfisk. Jeg indberetter dette til Deres kontraherende part.

36. Jeg konstaterer, at De tilsyneladende fisker i dette område/uden for fangstsæsonen/med ulovlige redskaber/efter fredede bestande eller arter. Dette vil blive indberettet til Deres kontraherende part.

37. Jeg har konstateret, at De har en større bifangst af regulerede arter end tilladt. Jeg vil indberette dette til Deres kontraherende part.

38. Jeg har udfærdiget genparter af følgende angivelse/angivelser i dette dokument. Vær venlig at underskrive til bekræftelse af, at de er korrekt kopieret.

39. Jeg vil gerne i forbindelse med en myndighed, udpeget af Deres kontraherende part. Vær venlig at sørge for, at denne meddelelse bliver sendt, og at jeg kan modtage svar.

40. Ønsker De at fremsætte bemærkninger vedrørende denne inspektion, herunder hvordan den er blevet gennemført, og hvordan inspektøren/inspektørerne har optrådt? Hvis det er tilfældet, bedes De anføre dem i de rubrikker, jeg anviser på rapportblanketten, hvorpå jeg har anført mine iagttagelser. De bedes underskrive bemærkningerne. Ønsker eventuelle vidner at fremsætte bemærkninger? Hvis det er tilfældet, kan de fremsætte deres bemærkninger på det sted, jeg anviser på rapportblanketten.

41. Farvel og tak for Deres medvirken.